

Zeitschrift

für

Schweizerische Statistik.

JOURNAL DE STATISTIQUE SUISSE.

Herausgegeben vom Direktions-Komitee der Schweizerischen statistischen Gesellschaft.

Redaktion: Prof. Dr. Julius Landmann in Basel.

Publié par le Comité de direction de la Société suisse de statistique.

Rédaction: M. le professeur Dr Julius Landmann à Bâle.

Bern 1914.

L. Jahrgang.

**An die Mitglieder der Schweizerischen
statistischen Gesellschaft und die Freunde der
Zeitschrift für schweizerische Statistik.**

Die Gründer der Schweizerischen statistischen Gesellschaft erblickten deren Hauptaufgaben in der Weckung des allgemeinen Interesses für Statistik, in der Durchführung selbständiger statistischer Arbeiten, in der Anregung und Förderung von Verbesserungen der amtlichen Statistik und in der Herausgabe einer eigenen Zeitschrift. Im Laufe der Zeit haben die ursprünglichen Zwecke Verschiebungen erfahren. Keiner ist je vollständig vernachlässigt worden; während der erste aber in der ununterbrochenen Wiederkehr wandernder Jahresversammlungen noch jetzt, wenn auch in eingeschränktem Sinne, seinen regelmässigen Ausdruck findet, sind der zweite und der dritte infolge der Entwicklung der amtlichen Statistik und der Schaffung zahlreicher wirtschaftspolitischer und wissenschaftlicher Verbände mit statistischer Berichterstattung stark in den Hintergrund getreten, so stark, dass die Aufrechterhaltung und der zeitgemässe Ausbau ihres publizistischen Organs je länger je mehr die erste und die weitaus wichtigste Sorge der Gesellschaft geworden ist.

Die Zeitschrift für schweizerische Statistik wurde seit 1889 sozusagen ausschliesslich durch

**Aux membres
de la Société suisse de statistique et aux amis
du Journal de statistique suisse.**

Les fondateurs de la Société suisse de statistique avaient en vue comme buts principaux de l'association le réveil de l'intérêt pour la statistique, l'élaboration de travaux statistiques originaux, le développement de la statistique officielle et la publication d'une revue spéciale. Dans le cours des années, ce programme a subi des modifications. Aucune de ses parties, il est vrai, n'a été complètement négligée; mais tandis que la première des tendances énoncées plus haut trouve encore aujourd'hui, jusqu'à un certain point, sa réalisation dans le retour régulier des réunions annuelles ambulantes, le deuxième et le troisième but de notre Société se sont tellement effacés ensuite du développement de la statistique officielle et de la création de nombreuses associations scientifiques et économiques avec comptes rendus statistiques, que la question du maintien et du développement de son organe est devenue à beaucoup près le principal souci de la Société.

Le Journal de statistique suisse a été rédigé gratuitement, depuis 1889, presque exclusivement

die Herren Direktor Dr. Guillaume und Adjunkt Lambelet in deren doppelter Eigenschaft als Mitglieder des Gesellschaftskomitees und als Leiter des eidgenössischen statistischen Bureaus redigiert. Dieses Verhältnis brachte es mit sich, dass die Redaktion, obwohl sie unentgeltlich geschah, als nebenamtliche Tätigkeit in das alljährlich vom Bundesrate aufgestellte Arbeitsprogramm des eidgenössischen statistischen Bureaus aufgenommen werden musste und damit ein offziöses Gepräge erhielt. Gegen diese Gestaltung der Dinge machten sich in den letzten Jahren sowohl im Schosse des Gesellschaftskomitees und der Gesellschaft, als ausserhalb derselben Bedenken geltend. Bei aller Anerkennung der verdienstvollen, uneigennütigen und nicht immer dankbaren Arbeit der beiden Redaktoren erschien es den beteiligten Kreisen nicht wünschbar, der Zeitschrift auf die Dauer in so weit gehendem Masse ihren privaten Charakter zu nehmen und damit nicht bloss die Hauptfunktion, sondern unter Umständen geradezu die innere Daseinsberechtigung der Gesellschaft als solcher in Frage zu stellen. Auch drang immer mehr die Ansicht durch, dass eine den Zeitbedürfnissen entsprechende Ausgestaltung der Zeitschrift einer durch Amtspflichten ohnehin überlasteten Redaktion nicht wohl zugemutet werden könne. Es war der langjährige Präsident der Gesellschaft, der leider bald darauf dahingegangene Dr. J. J. Kummer, der diesen Gedankengängen schliesslich durch den Vorschlag Ausdruck gab, eine selbständige, besoldete Redaktion zu schaffen. Dieses Vermächtnis und die darauf aufgebauten Anträge des Komitees fanden in der letzten Jahresversammlung in Stans in allem wesentlichen die Sanktion der Gesellschaft. Im Anschlusse an die für die Änderung notwendige Statutenrevision betraute die Gesellschaft mit der Leitung der Zeitschrift den mitunterzeichneten Redaktor. Sie entschloss sich umso unbedenklicher zu der Neuerung, als nach der Erklärung massgebender Persönlichkeiten die wertvolle Mithilfe des eidgenössischen statistischen Bureaus, im Rahmen des Möglichen, der Zeitschrift auch für die Zukunft gesichert bleiben soll.

* * *

par M. le Dr Guillaume et par son adjoint M. Lambelet, en leur double qualité de membres du comité et de chefs du Bureau fédéral de statistique. Dans ces conditions, la rédaction du Journal devait figurer chaque année, à titre de fonction officielle accessoire, au programme fixé par le Conseil fédéral des travaux du Bureau fédéral de statistique et revêtait ainsi un caractère officieux. Cet état de choses donna naissance, pendant ces dernières années, à certains scrupules parmi les membres du comité et de la Société, ainsi qu'en dehors de celle-ci. Tout en appréciant sans réserve l'activité méritoire, désintéressée et parfois ingrate des deux rédacteurs, on jugea qu'il n'était pas désirable d'enlever au Journal, dans une si forte mesure, son caractère privé et de mettre ainsi en question non seulement la mission principale, mais pour ainsi dire la raison d'être de la Société. En outre, l'idée prévalut de plus en plus que l'on ne pouvait exiger d'une rédaction déjà surchargée de besogne officielle qu'elle donnât au Journal le développement nécessaire et conforme aux besoins de l'époque. Ce fut le vénérable président de la société, M. le Dr J. J. Kummer, qui donna peu de temps avant sa mort une expression tangible à cette idée, en proposant d'instituer une rédaction indépendante et rétribuée. Ce legs du regretté président et les propositions du comité qui en résultèrent furent sanctionnés par la Société dans sa dernière réunion annuelle à Stans. Après avoir procédé à la révision des statuts, la Société confia la direction du Journal au rédacteur co-soussigné. Elle souscrivit avec d'autant plus d'empressement à l'innovation que, sur la déclaration de personnes autorisées, le précieux concours du Bureau fédéral de statistique demeurera acquis pour l'avenir, dans les limites du possible, à la rédaction du Journal.

* * *

1. Die Existenz der Zeitschrift ist zu einem guten Teile an die alljährlichen Beiträge des Bundes und der Kantone gebunden. Diese finanziellen Zuwendungen werden aber bloss unter der Voraussetzung und in der Erwartung geleistet, dass die Gesellschaft sich in den Dienst des öffentlichen Lebens stelle. Dies kann sie heute in der Hauptsache einzig dadurch, dass sie durch Veröffentlichung objektiv gehaltener wissenschaftlicher Abhandlungen in unabhängiger Weise zur Klärung der Probleme beiträgt, die im Vordergrund des allgemeinen Interesses stehen. Hierin liegt ihre vornehmste, doch nicht ihre ausschliessliche Mission. Wie in der stattlichen Reihe der bisher herausgegebenen 49 Jahrgänge, so soll auch in Zukunft das Wort Statistik, das die Zeitschrift im Titel führt, nicht die Abgrenzung eines bestimmten Kreises von Erscheinungen bedeuten, sondern vor allem eine Methode der wissenschaftlichen Forschung. Demzufolge wird sich die Zeitschrift wie bisanhin so auch in Zukunft grundsätzlich keine anderen Schranken setzen, als diejenigen, die für die Anwendung der statistischen Methode gezogen sind. Indessen entspricht es ebenso den Pflichten der Gesellschaft gegenüber der Öffentlichkeit, wie dem deutlich ausgesprochenen Willen der überwiegenden Mehrheit der Gesellschaftsmitglieder, wenn die Zeitschrift, wie die Zeit selbst, entschiedener als bisher das Wirtschaftliche und das Soziale in den Mittelpunkt stellt, und zwar nicht allein durch ausgiebigere Heranziehung von Arbeiten über diese Gebiete selbst, sondern auch durch stärkere Betonung der wirtschaftlichen und sozialen Bedingtheit der Erscheinungen auf anderen Gebieten.

2. Neben der Veröffentlichung selbständiger Forschungen will die Zeitschrift systematisch den Arbeiten der amtlichen Statistik folgen. Im Jahre 1860 hat Ernst Engel dem ersten Bande der von ihm begründeten Zeitschrift des Kgl. Preussischen Statistischen Bureaus den Satz vorangestellt: die Seele der Statistik ist die Öffentlichkeit. Dieser Satz hat inzwischen erhöhte Bedeutung gewonnen; er schliesst heute auch die Forderung ein, dem gewaltig gewachsenen statistischen Bedürfnisse die

1. L'existence du Journal dépend en grande partie des subventions annuelles de la Confédération et des cantons. Toutefois ces subsides ne sont accordés qu'à la condition, ou du moins dans l'attente, que la Société se mette au service de la vie publique. Or elle ne peut guère le faire aujourd'hui qu'en coopérant d'une manière indépendante, par la publication de mémoires scientifiques, à l'éclaircissement impartial des problèmes qui sont au premier plan de l'intérêt général. C'est là sa principale, mais non pas son unique mission. De même que dans la respectable série des 49 années du Journal qui ont paru jusqu'à ce jour, le mot de statistique figurant dans le titre ne doit pas délimiter un cercle restreint de phénomènes, mais doit signifier avant tout, comme par le passé, une méthode de recherche scientifique. En conséquence, à l'avenir aussi, le Journal ne s'assignera pas en principe d'autres limites que celles qui sont tracées par l'emploi de la méthode statistique. Toutefois pour satisfaire non seulement aux devoirs de la Société envers les Etats subventionnants, mais aussi à la volonté clairement exprimée par la grande majorité des sociétaires, le Journal, marchant avec le temps, fera une part encore plus prépondérante que jusqu'ici à la statistique économique et sociale, soit en publiant des travaux plus nombreux appartenant à ces domaines, soit en accentuant les rapports économiques et sociaux des phénomènes de la vie publique en général.

2. Indépendamment de la publication d'études de ce genre, le Journal suivra systématiquement les travaux de la statistique officielle. En 1860, M. Ernest Engel, le fondateur de la « Zeitschrift des Kgl. Preussischen Statistischen Bureau » plaça en tête du premier volume ce dicton: L'âme de la statistique est la publicité. Cet aphorisme a gagné depuis lors en importance; il implique aujourd'hui la nécessité de jeter un pont entre la demande toujours croissante de renseignements

Brücke zu schlagen zur ebenso gewaltig gewachsenen statistischen Produktion. Der Fülle der alljährlich erscheinenden bändereichen Tabellenwerke kann die textliche Ausschöpfung durch die statistischen Amtsstellen im allgemeinen nicht oder doch nicht rechtzeitig gerecht werden. Einmal besteht ein starker Gegensatz zwischen der Nötigung, die tabellarischen Darstellungen sobald als möglich zu veröffentlichen, und der bei eindringlicher textlicher Verarbeitung unvermeidlich sich einstellenden Verzögerung der Publikation; zum zweiten ist dem amtlichen Statistiker, eben weil seine Ausführungen amtlichen Charakter haben, in der Auslegung der Tabellenergebnisse eine gewisse Zurückhaltung auferlegt. Die Zeitschrift wird sich bemühen, hier in den Riss zu treten, für fortlaufende, einlässliche Besprechungen aller grösseren schweizerischen statistischen Publikationen geeignete Mitarbeiter zu gewinnen. Nicht eine blosser Übersetzung der Ziffern in Worte sollen diese Besprechungen bringen, sondern eine eingehende Ausdeutung der Zahlenresultate, eine Verknüpfung mit Ergebnissen anderer, auch ausländischer Erhebungen, eine fachmännische Erörterung der Erhebungs-, Bearbeitungs- und Darstellungsmethoden.

3. Die Bibliographie in der bisherigen Form wird künftig dahinfliegen. Bibliographische Auskunft dieser Art kann eine vierteljährlich erscheinende Zeitschrift nicht rasch genug bieten. Überdies wird das Bedürfnis schon durch andere Publikationen reichlich befriedigt. Bei dieser Sachlage wird die Zeitschrift die frühere Bibliographie durch Sammelreferate ersetzen, in welchen jeweilen sämtliche neueren Arbeiten über ein bestimmtes Gebiet, seien sie nun von amtlichen Stellen oder von Gelehrten in nichtamtlicher Stellung, in der Schweiz oder im Auslande publiziert, unter einheitlichen Gesichtspunkten zusammengefasst, zur Besprechung gelangen.

4. Als regelmässiger Bestandteil der Zeitschrift wird eine schweizerische Konjunkturstatistik erscheinen. Das grosse Interesse, das schon ihre blosser Ankündigung innerhalb wie ausserhalb des Mitgliederkreises der Gesellschaft geweckt hat, lässt

statistiques et la production non moins croissante de travaux statistiques. Les bureaux officiels de statistique ne parviennent pas, ou du moins pas à temps, à condenser dans des textes explicatifs l'abondance des données numériques qui sont publiées chaque année en de nombreux volumes. Il y a d'abord un fort contraste entre l'urgence de publier aussitôt que possible les tableaux numériques et le retard de la publication qui résulte inévitablement de l'élaboration du texte. En second lieu, une certaine réserve est imposée au statisticien officiel dans l'interprétation des résultats des tableaux, précisément à raison du caractère officiel de ses déductions. Le Journal s'efforcera de parer à ces inconvénients en assurant le concours de collaborateurs qualifiés pour l'étude et la discussion approfondies de toutes les principales publications statistiques de la Suisse. Il ne s'agira pas dans ces études d'une simple traduction de chiffres en mots, mais bien d'une interprétation détaillée des résultats numériques, d'une comparaison avec ceux d'autres enquêtes suisses ou étrangères, d'une discussion objective des méthodes d'enquête, d'élaboration et de représentation.

3. La bibliographie dans sa forme actuelle sera supprimée. Dans une revue trimestrielle, les renseignements bibliographiques de cette nature arrivent trop tard. D'autres publications satisfont d'ailleurs pleinement à ce besoin. Dans ces conditions, l'ancienne bibliographie sera remplacée par des comptes rendus collectifs traitant sous un point de vue uniforme tous les travaux récents, officiels ou autres, publiés en Suisse ou à l'étranger dans un domaine déterminé, pourvu qu'ils offrent, sous le rapport des faits ou des méthodes, un intérêt pratique ou théorique.

4. Comme partie régulière du Journal, nous publierons une statistique suisse des conjonctures. Le vif intérêt que la seule annonce de cette innovation a éveillé au sein de la Société comme à l'extérieur nous dispense d'en démontrer l'utilité.

eine weitere Erörterung ihres Nutzens überflüssig erscheinen. Die Konjunkturstatistik soll in einer Weise ausgestaltet werden, die ihre unmittelbare praktische Verwertbarkeit für die Zwecke der Presse, der wirtschaftspolitischen Interessenvertretungen, der erwerbswirtschaftlichen Unternehmungen etc. nicht minder gewährleistet wie für die Zwecke wissenschaftlicher Arbeit.

*, * *

Der mitunterzeichnete Redaktor übernimmt sein Amt im vollen Bewusstsein der vorhandenen Schwierigkeiten, aber zugleich in der Hoffnung, dass die gesunde Grundlage des Unternehmens es ihm ermöglichen werde, die Zeitschrift im Rahmen der gegebenen Mittel in einer der Gesellschaft würdigen Weise auszugestalten.

Sollen Gesellschaft und Zeitschrift der gestellten Aufgabe gerecht werden, so ist neben dem Wohlwollen der Behörden die Mithilfe aller Freunde der Statistik erforderlich.

Die jetzigen Mitglieder müssen uns treu bleiben, wiewohl wir ihnen eine bescheidene Erhöhung der finanziellen Leistungen nicht ersparen können. Neben dem bisherigen, seit 1864 unverändert mit Fr. 5 bemessenen Jahresbeitrage werden nunmehr von den Mitgliedern, welche die Zeitschrift fortzubeziehen wünschen, weitere Fr. 3 jährlich erhoben werden. Damit bleibt unsere Gesellschaft in ihren Anforderungen an die Mitglieder immernoch wesentlich unter denjenigen anderer wissenschaftlicher Vereine des Landes. Mitglieder, die auf den Fortbezug der Zeitschrift verzichten wollen, können mit dem bisherigen Jahresbeitrage von Fr. 5 in der Gesellschaft bleiben. Wir hoffen indessen, dass sämtlichen Mitgliedern die Zeitschrift eines jährlichen Mehraufwandes von Fr. 3 wert erscheinen wird.

Neue Mitglieder müssen gewonnen werden. Wir würden es deshalb besonders dankbar begrüßen, wenn jedes bisherige Mitglied in seinem Kreise die Werbetätigkeit sich angelegen sein liesse. Damit erhielte der alte Werbezweck in unseren Statuten einen neuen, fruchtbaren Inhalt.

La statistique des conjonctures sera conçue de telle sorte que son utilisation immédiate et pratique puisse être garantie pour les buts de la presse, des groupements économiques, des entreprises industrielles, non moins que pour les buts de travaux scientifiques.

* * *

Le rédacteur co-soussigné entreprend sa tâche avec pleine connaissance des difficultés qui l'attendent, mais en même temps dans l'espoir que la base saine de l'entreprise lui permettra de rédiger le Journal, dans la mesure des ressources disponibles, dans un esprit digne de la Société.

Pour que la Société et son Journal puissent accomplir leur mission, la bienveillance des autorités et le concours des amis de la statistique sont indispensables.

Les membres actuels doivent nous rester fidèles, quoique nous ne puissions leur épargner une légère élévation de leurs contributions. En sus de la cotisation annuelle, 5 francs, qui est restée la même depuis 1864, les membres désirant continuer à recevoir le Journal auront à verser une cotisation supplémentaire de 3 francs. Malgré cette augmentation, notre Société, dans ce qu'elle réclame de ses membres, reste toujours bien au-dessous des exigences d'autres sociétés scientifiques de la Suisse. Les membres qui ne tiennent pas à recevoir le Journal pourront rester dans la Société moyennant la cotisation actuelle de 5 francs. Nous espérons toutefois que tous les sociétaires considéreront le Journal comme un équivalent au moins suffisant de la petite surtaxe annuelle de 3 francs.

Il s'agit en outre de gagner des membres. Aussi verrions-nous avec reconnaissance que chaque membre cherchât quelques recrues dans le cercle de ses relations. Par là l'ancienne disposition de nos statuts, qui recommandait de faire des prosélytes, porterait de nouveaux fruits.

Unter den Statuten vom 19. Juli 1864 hat die Gesellschaft 50 Jahre gewissenhaft und nicht ohne Erfolg an der Förderung der Wissenschaft und des gemeinen Nutzens mitgearbeitet. Aus dem gleichen Streben heraus hat sie mit der ersten Statutenänderung vom 14. Oktober 1913 im Wege der Verstärkung ihrer persönlichen und finanziellen Mittel und durch straffere Organisation ihrer Arbeit die Voraussetzungen erhöhter Leistungsfähigkeit zu schaffen gesucht. Obschon die Änderungen am Wortlaute der Statuten nur gerinfügig erscheinen, so ist doch nicht zu verkennen, dass mit der Auffassung, aus der die Änderungen hervorgegangen sind, ein Abschnitt in der Geschichte der Gesellschaft zum Abschlusse gebracht, ein neuer eingeleitet wurde. Wenn wir demaleinst auf die nun einsetzende Periode mit der gleichen Genugtuung zurückblicken wollen, mit der wir es ohne Überhebung auf die erste tun können, so darf es unseren Mitgliedern und Freunden nicht an der Opferwilligkeit fehlen, mit der das erste halbe Jahrhundert unserer Geschichte erfüllt war. Anstrengung und Erfolg sind ungetrennt ein Paar.

Bern und Basel, im März 1914.

Im Namen des Direktionskomitees
der Schweizerischen statistischen Gesellschaft:

Der Präsident:

Milliet.

Für die Redaktion der Zeitschrift für
schweizerische Statistik:

Landmann.

Pendant 50 ans, la Société a travaillé consciencieusement et non sans succès, sous le régime des statuts du 19 juillet 1864, aux progrès de la science et du bien public. Fidèle au but poursuivi jusqu'ici et animée d'un même désir, elle a procédé en octobre 1913 à la première revision de ses statuts, dans l'idée de créer les conditions d'une activité plus intense par l'accroissement de ses ressources personnelles et matérielles et par une organisation plus ferme de son travail. Quoique les modifications apportées au texte des statuts paraissent de minime importance, il ne faut cependant pas méconnaître qu'en concevant ces changements, on mettait un point final à un chapitre de l'histoire de la Société pour en inaugurer un nouveau. Si nous jetons un jour un regard en arrière sur cette seconde période de notre existence et si nous voulons pouvoir le faire avec la satisfaction que nous avons à regarder la première, il faut que nos membres et amis conservent cet esprit de dévouement et de solidarité qui a marqué le demi-siècle qui nous sépare de la fondation de notre Société. Effort et succès sont deux termes inséparables.

Berne et Bâle, en mars 1914.

Au nom du Comité de direction
de la Société suisse de statistique:

Le Président:

Milliet.

Pour la rédaction
du Journal de statistique suisse:

Landmann.